

語言邊界上的巴塞爾

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

由於毗鄰瑞士法語區，巴塞爾與 *Romandie*（法語區）之間形成了一種區域關係，這是其他任何德語大城市都無法在同等程度上擁有的。汝拉州於 1979 年設立，此前圍繞講法語的天主教地區從伯爾尼州分離一事經歷了長期衝突；該州緊鄰巴塞爾鄉村州的西南方。其首府德萊蒙距巴塞爾約四十公里鐵路里程。¹ 勞芬谷（*Laufental*）是一個原屬伯爾尼的德語地區，在汝拉分離後選擇加入巴塞爾鄉村州，並於 1994 年成為該州的一部分。² 汝拉問題一直延續到本世紀。穆蒂耶鎮於 2021 年投票決定脫離伯爾尼州並加入汝拉州，這一變更原定於 2026 年初生效。³

再往南，伯爾尼汝拉地區在雙語的伯爾尼州內仍然講法語。比爾/比安（*Biel/Bienne*）是瑞士最大的官方雙語城市，在行政、學校和路牌中平等使用德語和法語。⁴ 對瑞士西北部的經濟而言，這些鄰近地區構成了一個統一的勞動力市場。汝拉弧地區的製表和精密工程企業為醫療技術行業供應零部件，員工往返於德萊蒙和巴塞爾之間通勤，巴塞爾的企業則從納沙泰爾、弗里堡和洛桑等大學招聘畢業生。⁵

語言邊界上的巴塞爾

1 註釋

1. 關於汝拉州於 1979 年 1 月 1 日設立以及汝拉問題，參見《瑞士歷史辭典》（HLS）詞條 “Jurafrage”。有待核實。
2. 關於勞芬谷從伯爾尼州劃歸巴塞爾鄉村州（於 1994 年 1 月 1 日生效），參見 HLS 詞條 “Laufental”。有待核實。
3. 關於穆蒂耶於 2021 年 3 月 28 日投票決定加入汝拉州以及原定於 2026 年 1 月 1 日進行的劃轉，參見伯爾尼州、汝拉州和聯邦委員會的出版物。現狀有待核實。
4. 關於比爾/比安的雙語制度以及其市政管理中德語和法語的使用安排，參見比爾/比安市和 Forum du bilinguisme（雙語論壇）的出版物。有待核實。
5. 關於汝拉弧地區與巴塞爾地區之間的經濟聯繫，包括精密工程和醫療技術領域的通勤和供應商關係，參見汝拉州和巴塞爾鄉村州的地區經濟報告。有待核實。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/basel-basel-on-the-language-border